

BAUER

Bauer Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 02 08
D-73726 Esslingen
Eberhard-Bauer-Straße 36-60
D-73734 Esslingen
Telefon (0711) 35180
Telefax (0711) 3518381
<http://www.bauer-gear-motors.de>

BAUER

Einzelteilverzeichnis
und Schnittzeichnung

Parts list
and sectional drawing

Liste des pièces
et dessin en coupe

Despiece y sección

Спецификация деталей
и схема в разрезе

ET-BE 1

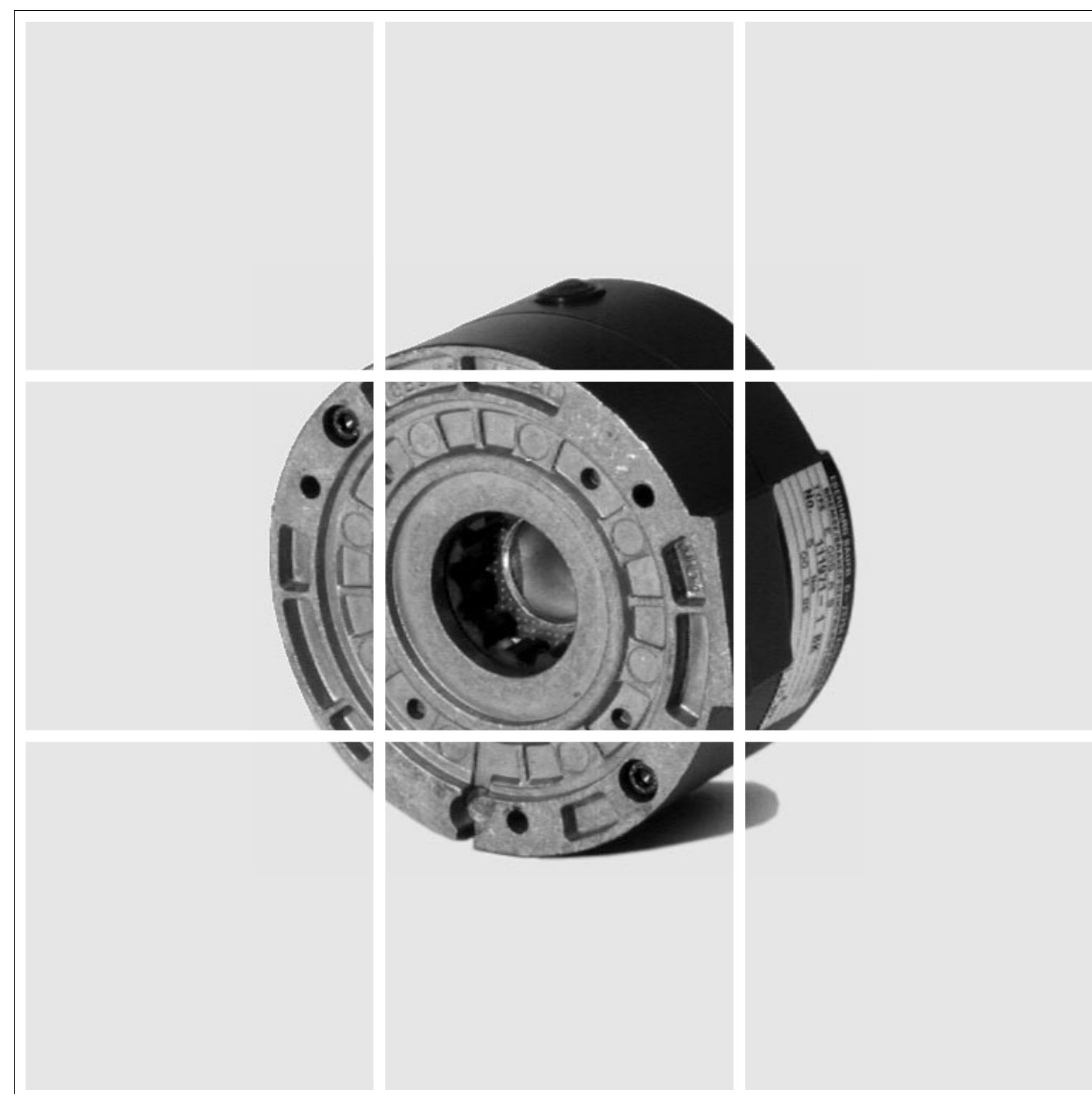
Einscheiben-Bremsen

Single-disc brakes

Freins monodisques

Frenos monodisco

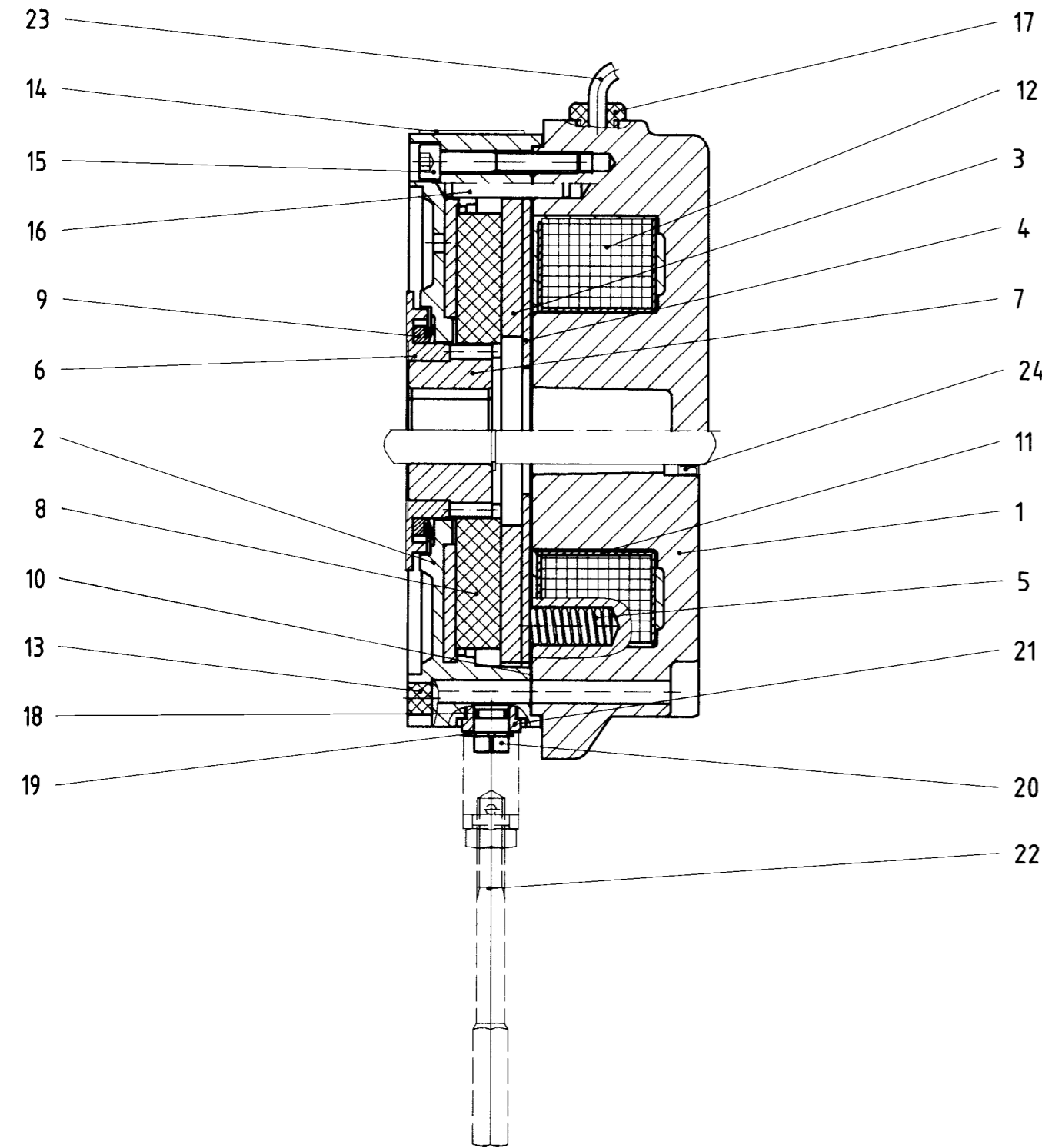
Однодисковые тормоза



Einscheiben-Bremsen
Single-disc brakes
Freins monodisques
Frenos monodisco
Однодисковые тормоза

ET-BE 1

Bremsen-Typ / Brake type / Type de frein / Tipo de freno / Тип тормоза



E 005 / E 008			E 010 / E 015			E 025			Benennung	Designation	Désignation	Designación	Наименование
Teil-Nr. Part-No. Pièce No. Pieza № Деталь №	Bestell-Nr. Order No. Comm. No. Código № Заказ №	Stück Quantity Pièces Cantidad Шт.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No. Pieza № Деталь №	Bestell-Nr. Order No. Comm. No. Código № Заказ №	Stück Quantity Pièces Cantidad Шт.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No. Pieza № Деталь №	Bestell-Nr. Order No. Comm. No. Código № Заказ №	Stück Quantity Pièces Cantidad Шт.					
24.4	2507706	0/1							Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité d'arbre	Retén	Манжета
24.3	1354396	0/1							Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité d'arbre	Retén	Манжета
24.2	1491423	0/1							Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité d'arbre	Retén	Манжета
24.1	0/1	1491415	24	2507706	0/1	24	2507706	0/1	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité d'arbre	Retén	Манжета
23	**	1	23	**	1	23	**	1	Anschlußkabel	Connecting cable	Câble d'alimentation	Cable de conexión	Подключаемый кабель
22	**	0/1	22	**	0/1	22	**	0/1	Handlüfthebel kompl.	Manual release, complete	Levier de déblocage	Maneta de desbloqueo, completa	Отжимной хомут в комплекте
21	1458132*	0/2	21	1458132*	0/2	21	1458132*	0/2	Druckschraube	Thrust screw	Vis de pression	Tornillo prisionero	Нажимной винт
20	1492748*	0/2	20	1492748*	0/2	20	1492748*	0/2	Enlüftungsexzenter	Disengaging cam	Excentrique de déblocage	Excéntrica de desbloqueo	Оттормаживающий эксцентрик
19	1015605*	0/2	19	1015605*	0/2	19	1015605*	0/2	Sicherungsring	Retainer ring	Circlips	Anillo de seguridad	Стопорное кольцо
18	1001507*	0/2	18	1001507*	0/2	18	1001507*	0/2	O-Ring	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Уплотнительное кольцо круглого сечения
17	1457926	1	17	1457926	1	17	1457926	1	Kabeltülle	Cable grommet	Passe-fils	Manguito	Наконечник кабеля
16	1457942	2	16	1457942	3	16	1493451	3	Spiral-Spannstift	Spiral pin	Goupille hélicoïdale	Pasador espiral	Трубчатый разрезной штифт спирали
15	1365649	2	15	1011898	2	15	1035835	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	Винт с цилиндрической головкой
14	**	1	14	**	1	14	**	1	Leistungsschild	Rating plate	Plaque signalétique	Placa de características	Шильдик
13	-	0/1	13	-	0/1	13	-	0/1	Sikaflex	Chemical sealing compound	Joint plastique	Junta química	Химическое уплотнение
12	**	1	12	**	1	12	**	1	Magnetspule	Solenoid	Bobine de l'électro-aimant	Bobina del electroimán	Магнитная катушка
11	1212290	1	11	1492616	1	11	1212303	1	Spulenkörper	Coil former	Carcasse	Cuerpo de la bobina	Каркас катушки
10	1490877	1	10	1492608	1	10	1493469	1	Dichtung	Gasket	Joint	Junta	Прокладка
9	1457934	0/1	9	1457934	0/1	9	1493477	0/1	Dichtring	Seal	Bague d'étanchéité	Retén	Уплотнительное кольцо
8	1212265	1	8	1212273	1	8	1212281	1	V-Ring	V-seal	Joint d'étranchéite	Anillo en V	Зубчатое кольцо
7	**	1	7	1212231	1	7	**	1	Bremsscheibe	Brake disc	Disque de freinage	Disco de freno	Тормозной шкив
6	1212176	1	6	1212176	1	6	1212184	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur	Cubo de arrastre	Захват
5	1457951	**	5	1492624	**	5	1492845	2-6	Labyrinthteller	Labyrinth seal	Joint à labyrinthe	Plato laberíntico	Лабиринтная тарелка
4	1457870	1	4	1492535	1	4	1493485	1	Feder	Spring	Ressort	Resorte	Пружинное
3	**	1	3	**	1	3	**	1	Antiklebedruckplatte	Antimagnetic pressure plate	Rondelle anti-rémanente	Placa de presión antirremanente	Опорная планка для предотвращения залипания дисков
2	**	1	2	**	1	2	**	1	Druckplatte	Pressure plate	Plateau de pression	Placa de presión	Прижимная плита
1	**	1	1	**	1	1	**	1	Zentrierflansch	Centering flange	Bride de centrage	Brida de centraje	Центрирующий Фланец
1	**	1	1	**	1	1	**	1	Magnetgehäuse	Magnet case	Boîtier du solénoïde	Carcasa magnética	Корпус магнита

Konstruktionsänderungen vorbehalten. Right to change the design reserved. Construction sous réserve de modifications. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones constructivas. Оставляем за собой право на изменение конструкции.

* Nur bei Handlüftung.

* Only required for manual release.

* Seulement nécessaire avec desserrage manuel.

* Sólo necesario con desbloqueo manual.

* Только при ручном растормаживании

** ACHTUNG Bei Bestellung unbedingt Motor-Nr. angeben.

** ATTENTION Please clearly state serial number when ordering these spare parts.

** ATTENTION En cas de commande veuillez indiquer le numéro du moteur.

** ATENCION En caso de pedido indicar el número de motor.

** Внимание При заказе обязательно указывать номер двигателя.

BAUER

Bauer Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 02 08
D-73726 Esslingen
Eberhard-Bauer-Straße 36-60
D-73734 Esslingen
Telefon (0711) 35180
Telefax (0711) 3518381
<http://www.bauer-gear-motors.de>

BAUER

Einzelteilverzeichnis
und Schnittzeichnung

Parts list
and sectional drawing

Liste des pièces
et dessin en coupe

Despiece y sección

Спецификация деталей
и схема в разрезе

ET-BE 2

Einscheiben-Bremsen

Single-disc brakes

Freins monodisques

Frenos monodisco

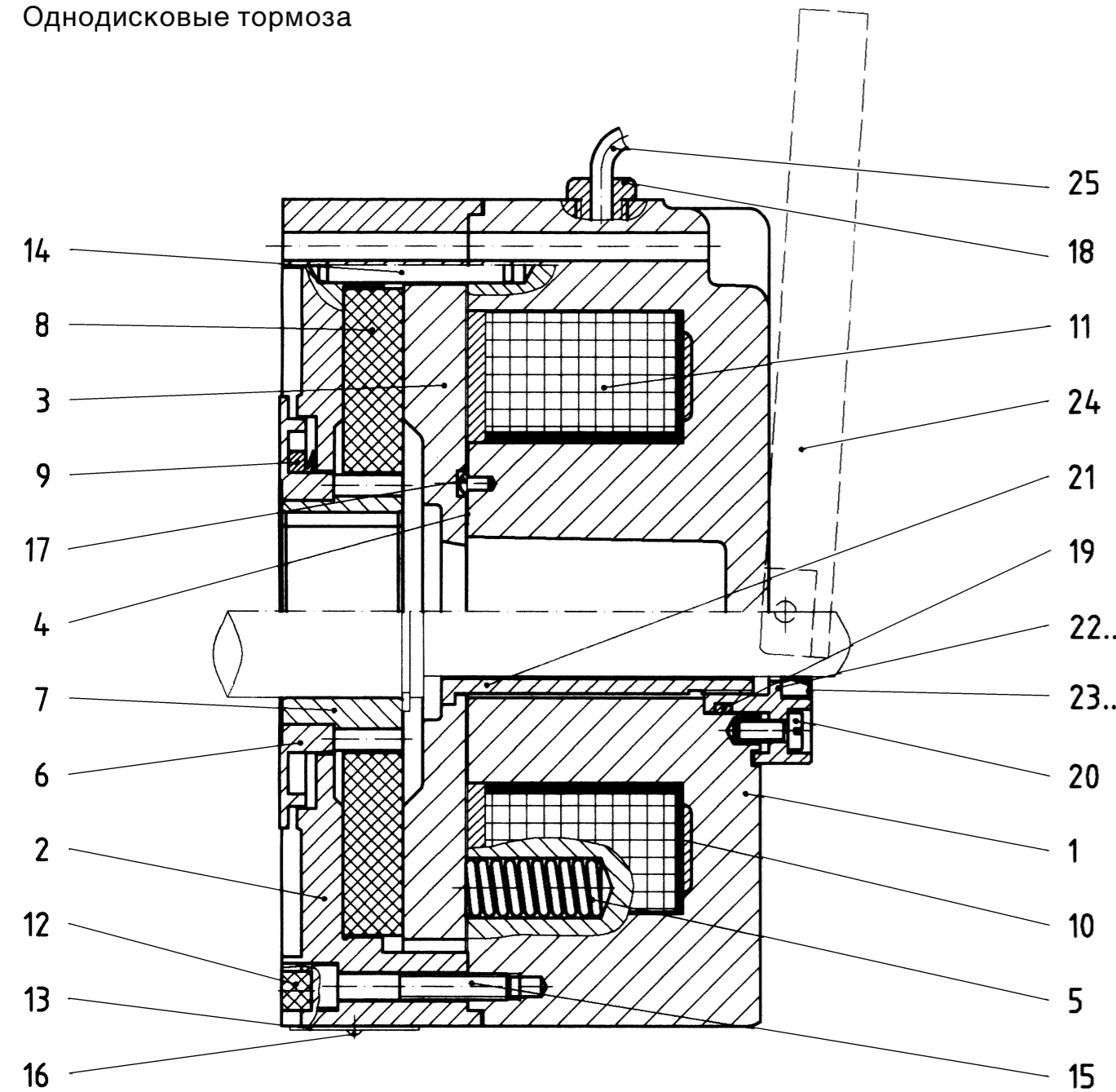
Однодисковые тормоза



Einscheiben-Bremsen
Single-disc brakes
Freins monodisques
Frenos monodisco
Однодисковые тормоза

ET-BE 2

Bremsen-Typ / Brake type / Type de frein / Tipo de freno / Тип тормоза



E 050 / E 075			E 100 / E 150			Benennung	Designation	Désignation	Designación	Наименование
Teil-Nr. Part-No. Pièce No. Pieza № Деталь №	Bestell-Nr. Order No. Comm. No. Código № Заказ №	Stück Quantity Pièces Cantidad Шт.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No. Pieza № Деталь №	Bestell-Nr. Order No. Comm. No. Código № Заказ №	Stück Quantity Pièces Cantidad Шт.					
25	**	1	25	**	1	Anschlusskabel	Connecting cable	Câble d'alimentation	Cable de conexión	Подключаемый кабель
24	**	0/1	24	**	0/1	Handlühthebel kompl.	Manual release, complete	levier de déblocage	Maneta de desbloqueo, completa	Отжимной хомут в комплекте
23.2	2515181	0/1				Wellendichtung	Shaft seal	Garniture étanche d'arbre	Retén	Уплотнение вала
23.1	1329740	0/1	23	2515181	0/1	Wellendichtung	Shaft seal	Garniture étanche d'arbre	Retén	Уплотнение вала
22.2	1492811*	0/1	22.2	1492811*	0/1	Lüfring	Manual release ring	Bague de desserrage	Anillo de desbloqueo	Воздушное кольцо
22.1	1492802*	0/1	22.1	1492802*	0/1	Lüfring	Manual release ring	Bague de desserrage	Anillo de desbloqueo	Воздушное кольцо
21	1492837*	0/1	21	1227769*	0/1	Hülse	Sleeve	Douille	Manguito	Втулка
20	1011715*	0/1	20	1011715*	0/1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	Винт с цилиндрической головкой
19	1227882*	0/1	19	1227882*	0/1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Уплотнительное кольцо круглого сечения
18	1457926	1	18	1457926	1	Kabeltülle	Cable grommet	Passe-fils	Manguito	Наконечник кабеля
17	1419293	3	17	1419293	3	Halbrundkerbnagel	Semicircular rivet	Rivet à tête ronde	Remache redondo	Полукруглый просечной штифт с головкой
16	1185489	0/2	16	1185489	0/2	Halbrundkerbnagel	Semicircular rivet	Rivet à tête ronde	Remache redondo	Полукруглый просечной штифт с головкой
15	1264656	3	15	1452029	3	Zylinderschraube	Allen screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	Винт с цилиндрической головкой
14	1492772	2	14	1492926	2	Spiral-Spannstift	Spiral pin	Goupille hélicoïdale	Pasador espiral	Трубчатый разрезной штифт спирали
13	**	1	13	**	1	Leistungsschild	Rating plate	Plaque signalétique	Placa de características	Шильдик
12	-	0/1	12	-	0/1	Sikaflex	Chemical sealing compound	Joint plastique	Junta química	Химическое уплотнение
11	**	1	11	**	1	Magnetspule	Solenoid	Bobine de l'électro-aimant	Bobina del electroimán	Магнитная катушка
10	1227831	1	10	1227840	1	Spulenkörper	Coil former	Carcasse	Cuerpo de la bobina	Каркас катушки
9	1458060	1/0	9	1458078	0/1	Dichtring	Seal	Bague d'étanchéité	Retén	Уплотнительное кольцо
						V-Ring	V-seal	Joint d'étranchéité	Anillo en V	Зубчатое кольцо
8	1227785	1	8	1227793	1	Bremsscheibe	Brake disc	Disque de freinage	Disco de freno	Тормозной шкив
7	**	1	7	1214071	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur	Cubo de arrastre	Захват
6	1214039	1	6	1214047	1	Labyrinthteller	Labyrinth seal	Joint à labyrinthe	Plato laberíntico	Лабиринтная тарелка
5	1458027	**	5	1458043	**	Feder	Spring	Ressort	Resorte	Пружинное
4	1227718	1	4	1227726	1	Antiklebescheibe	Anti magnetic shim	Rondelle antirémanente	Disco antirremanente	Разделительный диск
3	**	1	3	**	1	Druckplatte	Pressure plate	Plateau de pression	Placa de presión	Прижимная плита
2	1227637	1	2	1227645	1	Zentrierflansch	Centering flange	Bride de centrage	Brida de centraje	Центрирующий Фланец
1	**	1	1	**	1	Magnetgehäuse	Magnet case	Boîtier du solénoïde	Carcasa magnética	Корпус магнита

Konstruktionsänderungen vorbehalten. Right to change the design reserved. Construction sous réserve de modifications. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones constructivas. Оставляем за собой право на изменение конструкции.

* Nur bei Handlüftung.

* Only required for manual release.

* Seulement nécessaire avec desserrage manuel.

* Sólo necesario con desbloqueo manual.

* Только при ручном растормаживании

** ACHTUNG Bei Bestellung unbedingt Motor-Nr. angeben.

** ATTENTION Please clearly state serial number when ordering these spare parts.

** ATTENTION En cas de commande veuillez indiquer le numéro du moteur.

** ATENCION En caso de pedido indicar el número de motor.

** Внимание При заказе обязательно указывать номер двигателя.

BAUER

Bauer Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 02 08
D-73726 Esslingen
Eberhard-Bauer-Straße 36-60
D-73734 Esslingen
Telefon (0711) 35180
Telefax (0711) 3518381
<http://www.bauer-gear-motors.de>

BAUER

Einzelteilverzeichnis
und Schnittzeichnung

Parts list
and sectional drawing

Liste des pièces
et dessin en coupe

Despiece y sección

Спецификация деталей
и схема в разрезе

ET-BEK 1

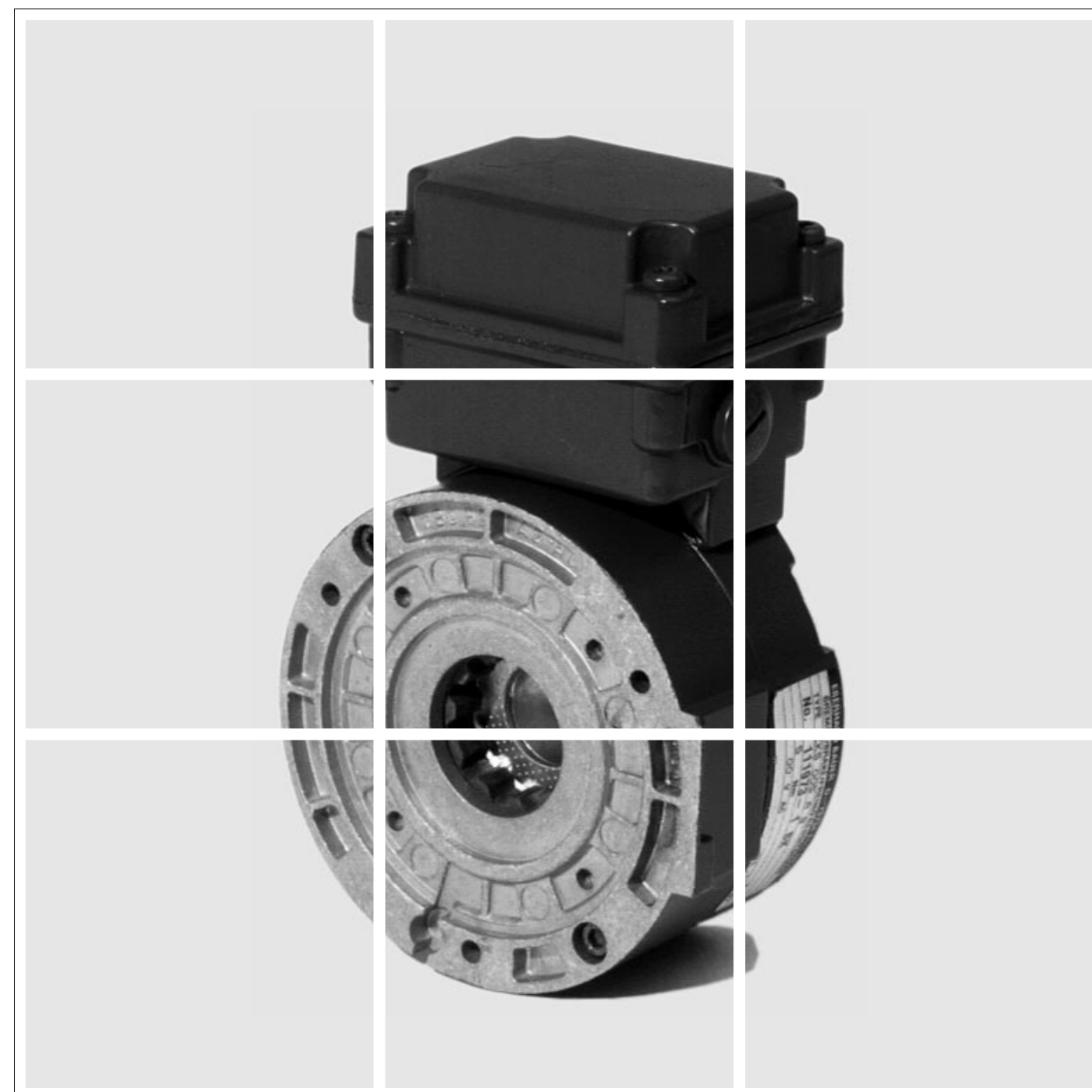
Einscheiben-Bremsen

Single-disc brakes

Freins monodisques

Frenos monodisco

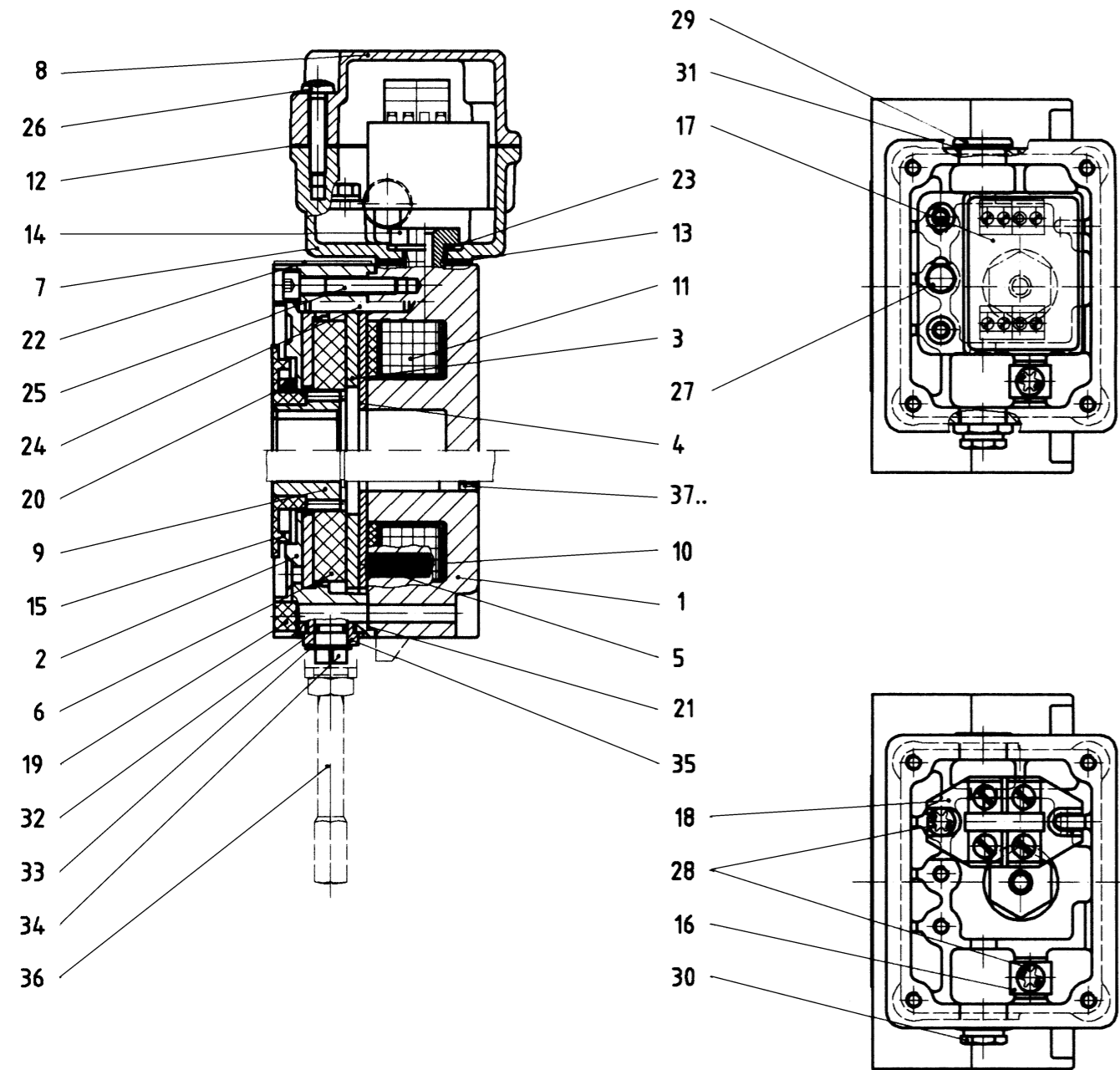
Однодисковые тормоза



Einscheiben-Bremsen
Single-disc brakes
Freins monodisques
Frenos monodisco
Однодисковые тормоза

ET-BEK 1

Bremsen-Typ / Brake type / Type de frein / Tipo de freno / Тип тормоза



EK 005 / EK 008			EK 010 / EK 015			EK 025			Benennung	Designation	Désignation	Designación	Наименование
Teil-Nr. Part-No. Pièce No. Pieza № Деталь №	Bestell-Nr. Order No. Comm. No. Código № Заказ №	Stück Quantity Pièces Cantidad Шт.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No. Pieza № Деталь №	Bestell-Nr. Order No. Comm. No. Código № Заказ №	Stück Quantity Pièces Cantidad Шт.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No. Pieza № Деталь №	Bestell-Nr. Order No. Comm. No. Código № Заказ №	Stück Quantity Pièces Cantidad Шт.					
37.4	2507706	0/1							Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité d'arbre	Retén	Манжета
37.3	1354396	0/1							Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité d'arbre	Retén	Манжета
37.2	1491423	0/1							Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité d'arbre	Retén	Манжета
37.1	1491415	0/1	37	2507706	0/1	37	2507706	0/1	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité d'arbre	Retén	Манжета
36	**	0/1	36	**	0/1	36	**	0/1	Handlülthebel kompl.	Manual release, complete	Levier de déblocage	Maneta de desbloqueo, completa	Отжимной хомут в комплекте
35	1458132*	0/2	35	1458132*	0/2	35	1458132*	0/2	Druckschraube	Thrust screw	Vis de pression	Tornillo prisionero	Нажимной винт
34	1492748*	0/2	34	1492748*	0/2	34	1492748*	0/2	Entlüftungsexcenter	Disengaging cam	Excentrique de déblocage	Excéntrica de desbloqueo	Оттормаживающий эксцентрик
33	1015605*	0/2	33	1015605*	0/2	33	1015605*	0/2	Sicherungsring	Retainer ring	Circlips	Anillo de seguridad	Стопорное кольцо
32	1001507*	0/2	32	1001507*	0/2	32	1001507*	0/2	O-Ring	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Уплотнительное кольцо круглого сечения
31	1001434	1	31	1001434	1	31	10014341	1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Уплотнительное кольцо круглого сечения
30	1035614	1	30	1035614	1	30	1035614	1	Kabelverschraubung	Cable connection	Raccord fileté pour câble	Racor para cable	Кабельное привинчивание
29	1042882	1	29	1042882	1	29	1042882	1	Verschlußstopfen	End cap	Bouchon	Tapón de cierre	Пробка
28	1483471	1/2	28	1483471	1/2	28	1483471	1/2	Gewindeform-Schraube	Thread forming screw	Vis auto-taraudeuse	Tornillo moldeador de rosca	Фасонный болт
27	1397591	0/1	27	1397591	0/1	27	1397591	0/1	Gewindeform-Schraube	Thread forming screw	Vis auto-taraudeuse	Tornillo moldeador de rosca	Фасонный болт
26	1458167	4	26	1458167	4	26	1458167	4	Gewindeform-Schraube	Thread forming screw	Vis auto-taraudeuse	Tornillo moldeador de rosca	Фасонный болт
25	1365649	2	25	1365649	2	25	1035878	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	Винт с цилиндрической головкой
24	1457942	2	24	1457942	3	24	1493451	3	Spiral-Spannstift	Spiral pin	Goupille hélicoïdale	Pasador espiral	Трубчатый разрезной штифт спирали
23	1267574	1	23	1267574	1	23	1267574	1	Dichtring	Seal	Bague d'étanchéité	Retén	Уплотнительное кольцо
22	**	1	22	**	1	22	**	1	Leistungsschild	Rating plate	Plaque signalétique	Placa de características	Шильдик
21	1490877	1	21	1492608	1	21	1493469	1	Dichtung	Gasket	Joint	Junta	Прокладко
20	1457934	1/0	20	1457934	1/0	20	1493477	0/1	Dichtring	Seal	Bague d'étanchéité	Retén	Уплотнительное кольцо
19	-	0/1	19	-	0/1	19	-	0/1	V-Ring	V-seal	Joint d'étranchéité	Anillo en V	Зубчатое кольцо
18	1367099	0/1	18	1367099	0/1	18	1367099	0/1	Sikaflex	Chemical sealing compound	Joint plastique	Junta química	Химическое уплотнение
17	**	0/1	17	**	0/1	17	**	0/1	Klemmleiste	Terminal strip	Bornier de raccordement	Regleta de bornes	Клеммная колодка
16	2504197	2	16	2504197	2	16	2504197	2	Gleichrichter	Rectifier (AC)	Redresseur (WS)	Rectificador (C.A.)	Выпрямитель пер. напр. (Гц)
15	1212176	1	15	1212176	1	15	1212184	1	Klemmbügel	Clamping unit	Élément de blocage	Estribo presor	Клеммная скоба
14	1457985	1	14	1457985	1	14	1457985	1	Labyrinthteller	Labyrinth seal	Joint à labyrinthe	Plato laberíntico	Лабиринтная тарелка
13	1457977	1	13	1457977	1	13	1457977	1	Sechskantschraube	Hexagon bolt	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal	Шестигранный болт
12	1183991	1	12	1183991	1	12	1183991	1	Dichtung	Gasket	Joint	Junta	Прокладко
11	**	1	11	**	1	11	**	1	Dichtung	Gasket	Joint	Junta	Прокладко
10	1212290	1	10	1492616	1	10	1212303	1	Magnetspule	Solenoid	Bobine de l'électro-aimant	Bobina del electroimán	Магнитная катушка
9	**	1	9	1212231	1	9	**	1	Spulenkörper	Coil former	Carcasse	Cuerpo de la bobina	Каркас катушки
8	1114263	1	8	1114263	1	8	1114263	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur	Cubo de arrastre	Захват
7	1457691	1	7	1457705	1	7	1457705	1	Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	Колпак
6	1212265	1	6	1212273	1	6	1212281	1	Klemmenkasten	Terminal box	Boîte à bornes	Caja de bornas	Клеммная коробка
5	1457951	**	5	1492527	**	5	1492845	2-6	Bremsscheibe	Brake disc	Disque de freinage	Disco de freno	Тормозной шкив
4	1457870	1	4	1492535	1	4	1493485	1	Feder	Spring	Ressort	Resorte	Пружинное
3	**	1	3	**	1	3	**	1	Antiklebedruckplatte	Antimagnetic pressure plate	Rondelle anti-rémanente	Placa de presión antirremanente	Опорная планка для предотвращения залипания дисков
2	**	1	2	**	1	2	**	1	Druckplatte	Pressure plate	Plateau de pression	Placa de presión	Прижимная плита
1	**	1	1	**	1	1	**	1	Zentrierflansch	Centering flange	Bride de centrage	Brida de centraje	Центрирующий Фланец
1	**	1	1	**	1	1	**	1	Magnetgehäuse	Magnet case	Boîtier du solénoïde	Carcasa magnética	Корпус магнита

* Nur bei Handlüftung.

* Only required for manual release.

* Seulement nécessaire avec desserage manuel.

* Sólo necesario con desbloqueo manual.

* Только при ручном растормаживании

** ACHTUNG Bei Bestellung unbedingt Motor-Nr. angeben.

** ATTENTION Please clearly state serial number when ordering these spare parts.

** ATTENTION En cas de commande veuillez indiquer le numéro du moteur.

** ATENCION En caso de pedido indicar el número de motor.

** Внимание При заказе обязательно указывать номер двигателя.

Konstruktionsänderungen vorbehalten.

Right to change the design reserved.

Construction sous réserve de modifications.

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones constructivas.

Оставляя за собой право на изменение конструкции.

BAUER

Bauer Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 02 08
D-73726 Esslingen
Eberhard-Bauer-Straße 36-60
D-73734 Esslingen
Telefon (0711) 35180
Telefax (0711) 3518381
<http://www.bauer-gear-motors.de>

BAUER

Einzelteilverzeichnis
und Schnittzeichnung
Parts list
and sectional drawing
Liste des pièces
et dessin en coupe
Despiece y sección
Спецификация деталей
и схема в разрезе

ET-BEK 2

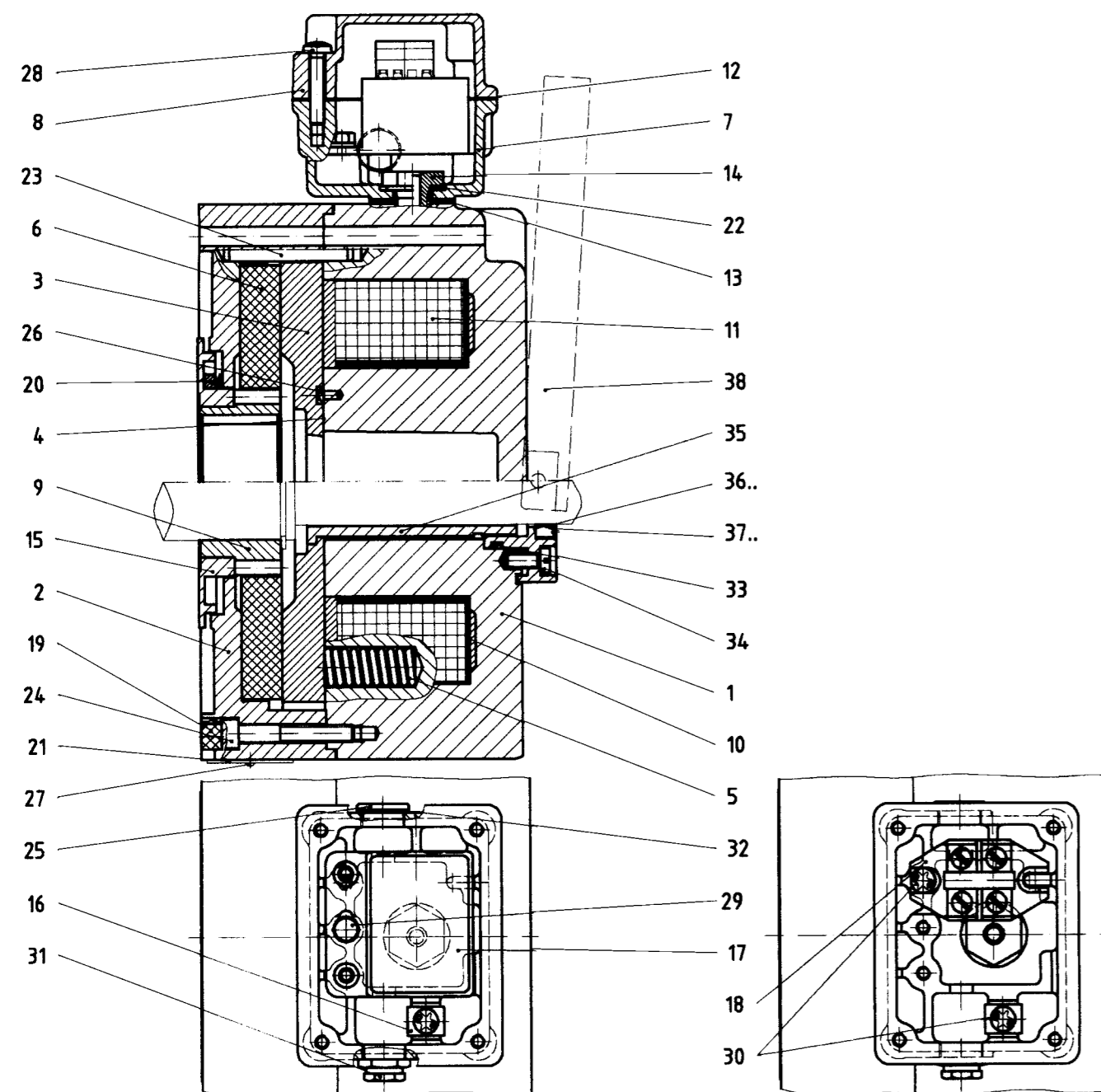
Einscheiben-Bremsen
Single-disc brakes
Freins monodisques
Frenos monodisco
Однодисковые тормоза



Einscheiben-Bremsen
Single-disc brakes
Freins monodisques
Frenos monodisco
Однодисковые тормоза

ET-BEK 2

Bremsen-Typ / Brake type / Type de frein / Tipo de freno / Тип тормоза



EK 050 / EK 075			EK 100 / EK 150			Benennung	Designation	Désignation	Designación	Наименование
Teil-Nr. Part-No. Pièce No. Pieza № Деталь №	Bestell-Nr. Order No. Comm. No. Código № Заказ №	Stück Quantity Pièces Cantidad Шт.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No. Pieza № Деталь №	Bestell-Nr. Order No. Comm. No. Código № Заказ №	Stück Quantity Pièces Cantidad Шт.					
38	**	0/1	38	**	0/1	Handlühthebel kompl.	Manual release, complete	Levier de déblocage	Maneta de desbloqueo, completa	Отжимной хомут в комплекте
37.2	2515181	0/1				Wellendichtung	Shaft seal	Garniture étanche d'arbre	Retén	Уплотнение вала
37.1	1329740	0/1	37	2515181	0/1	Wellendichtung	Shaft seal	Garniture étanche d'arbre	Retén	Уплотнение вала
36.2	1492811*	0/1	36.2	1492811*	0/1	Lüffring	Manual release ring	Bague de desserrage	Anillo de desbloqueo	Воздушное кольцо
36.1	1492802*	0/1	36.1	1492802*	0/1	Lüffring	Manual release ring	Bague de desserrage	Anillo de desbloqueo	Воздушное кольцо
35	1227751*	0/1	35	1227769*	0/1	Hülse	Sleeve	Douille	Manguito	Втулка
34	1011715*	0/1	34	1011715*	0/1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	Винт с цилиндрической головкой
33	1227882*	0/1	33	1227882*	0/1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Уплотнительное кольцо круглого сечения
32	1001434	1	32	1001434	1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Уплотнительное кольцо круглого сечения
31	1035614	1	31	1035614	1	Kabelverschraubung	Cable connection	Raccord fileté pour câble	Racor para cable	Кабельное привинчивание
30	1483471	1/2	30	1483471	1/2	Gewindeform-Schraube	Thread forming screw	Vis auto-taraudeuse	Tornillo moldeador de rosca	Фасонный болт
29	1397591	0/1	29	1397591	0/1	Gewindeform-Schraube	Thread forming screw	Vis auto-taraudeuse	Tornillo moldeador de rosca	Фасонный болт
28	1458167	4	28	1458167	4	Gewindeform-Schraube	Thread forming screw	Vis auto-taraudeuse	Tornillo moldeador de rosca	Фасонный болт
27	1185489	0/2	27	1185489	0/2	Halbrundkerbnagel	Semicircular rivet	Rivet à tête ronde	Remache redondo	Полукруглый просечной штифт с головкой
26	1419293	3	26	1419293	3	Halbrundkerbnagel	Semicircular rivet	Rivet à tête ronde	Remache redondo	Полукруглый просечной штифт с головкой
25	1042882	1	25	1042882	1	Verschlußstopfen	End cap	Bouchon	Tapón de cierre	Пробка
24	1035835	3	24	1452029	3	Zylinderschraube	Allen screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	Винт с цилиндрической головкой
23	1492772	2	23	1492926	2	Spiral-Spannstift	Spiral pin	Goupille hélicoïdale	Pasador espiral	Трубчатый разрезной штифт спирали
22	1267574	1	22	1267574	1	Dichtring	Seal	Bague d'étanchéité	Retén	Уплотнительное кольцо
21	**	1	21	**	1	Leistungsschild	Rating plate	Plaque signalétique	Placa de características	Шильдик
20	1458060	1/0	20	1458078	0/1	Dichtring	Seal	Bague d'étanchéité	Retén	Уплотнительное кольцо
19	-	0/1	19	-	0/1	V-Ring	V-seal	Joint d'étranchéité	Anillo en V	Зубчатое кольцо
18	1367099	0/1	18	1367099	0/1	Sikaflex	Chemical sealing compound	Joint plastique	Junta química	Химическое уплотнение
17	**	0/1	17	**	0/1	Klemmleiste	Terminal strip	Bornier de raccordement	Regleta de bornes	Клеммная колодка
16	2504197	2	16	2504197	2	Gleichrichter	Rectifier (AC)	Redresseur (WS)	Rectificador (C.A.)	Выпрямитель пер. напр. (НС)
15	1214039	1	15	1214047	1	Klemmbügel	Clamping unit	Élément de blocage	Estribo presor	Клеммная скоба
14	1457985	1	14	1457985	1	Labyrintheller	Labyrinth seal	Joint à labyrinthe	Plato laberintico	Лабиринтная тарелка
13	1457977	1	13	1457977	1	Sechskantschraube	Hexagon bolt	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal	Шестигранный болт
12	1183991	1	12	1183991	1	Dichtung	Gasket	Joint	Junta	Прокладко
11	**	1	11	**	1	Dichtung	Gasket	Joint	Junta	Прокладко
10	1227831	1	10	1227840	1	Magnetspule	Solenoid	Bobine de l'électro-aimant	Bobina del electroimán	Магнитная катушка
9	**	1	9	1214071	1	Spulenkörper	Coil former	Carcasse	Cuerpo de la bobina	Каркас катушки
8	1114263	1	8	1114263	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur	Cubo de arrastre	Захват
7	1457713	1	7	1457713	1	Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	Колпак
6	1227785	1	6	1227793	1	Klemmenkasten	Terminal box	Boîte à bornes	Caja de bornas	Клеммная коробка
5	1458027	**	5	1458043	**	Bremsscheibe	Brake disc	Disque de freinage	Disco de freno	Тормозной шкив
4	1227718	1	4	1227726	1	Feder	Spring	Ressort	Resorte	Пружинное
3	**	1	3	**	1	Antiklebescheibe	Anti magnetic shim	Rondelle antirémanente	Disco antirremanente	Разделительный диск
2	1227637	1	2	1227645	1	Druckplatte	Pressure plate	Plateau de pression	Placa de presión	Прижимная плита
1	**	1	1	**	1	Zentrierflansch	Centering flange	Bride de centrage	Brida de centrage	Центрирующий Фланец
1	**	1	1	**	1	Magnetgehäuse	Magnet case	Boîtier du solénoïde	Carcasa magnética	Корпус магнита

Konstruktionsänderungen vorbehalten. Right to change the design reserved. Construction sous réserve de modifications. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones constructivas. Оставляем за собой право на изменение конструкции.

* Nur bei Handlüftung. * Only required for manual release. * Seulement nécessaire avec desserrage manuel. * Sólo necesario con desbloqueo manual. * Только при ручном растормаживании

** ACHTUNG Bei Bestellung unbedingt Motor-Nr. angeben. ** ATTENTION Please clearly state serial number when ordering these spare parts. ** ATTENTION En cas de commande veuillez indiquer le numéro du moteur. ** ATENCION En caso de pedido indicar el número de motor. ** Внимание При заказе обязательно указывать номер двигателя.